

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	30 (1957)
Heft:	9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

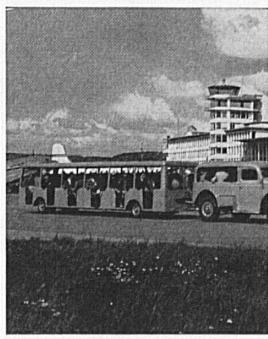
Besuchen



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landebahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hineinführe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Interkontinent.

Sie

Kloten

Höhepunkt einer Flughafenfahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Flughafen

Zürich

Der **PRP-O-RING** ein unentbehrliches Hilfsmittel in der Automation

Vierwege-Ventil bis 15 000 Schaltungen pro Stunde

Fabrikat: **Erich Herion** Stuttgart
für hohe Schalthäufigkeit und Schnellschaltung

Dieses bewährte und seit Jahren im Einsatz befindliche Ventil
ist ausgerüstet mit 2 beweglichen und 7 ruhenden

Dichtungen mit PRP-O-Ringen

Sonderanwendungen:
ROTO-Ringe für bewegliche Dichtungen,
schwebende O-Ringe für niedrige Reibungswerte

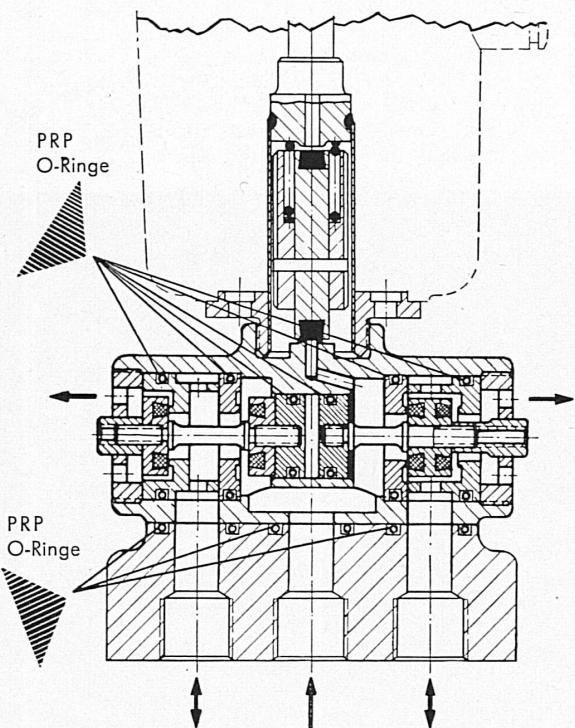
Seien Sie nicht das Versuchskaninchen

Viele führende Firmen verwenden – gestützt auf sorgfältige Versuche
und langjährige Erfahrungen – über **25** Jahre

PRP-O-RINGE

Hersteller: **Precision Rubber Products Corporation**
Dayton Ohio (USA)

Niederlassung für Europa und British Commonwealth:
Precision Rubber Products Corporation
Neuchâtel Faubourg Hôpital 35 Telephon (038) 5 40 26



Ferner bestehen Niederlassungen mit Lagern in:
Alkmaar (Holl.) – Brüssel – Paris – Lissabon – Madrid
Turin – Mailand – Wien – Kopenhagen – Stuttgart

LECLANCHÉ S.A.
ABTEILUNG AKKUMULATOREN
YVERDON

BLEI - TRAKTIONSBATTERIEN FÜR JEDEN ZWECK.
UNSERE NORMALEN ODER VERSTÄRKTEN AUSFÜHRUNGEN GEWÄHREN
MAXIMALE LEISTUNGEN UND SIND AUSSERST SPARSAM IM BETRIEB.

CA Moteurs stationnaires
à essence

4-temps
1 cylindre
Puissance 7 CV
à 3000 t/min.

4-temps
2 cylindres
Puissance 12 CV
à 3000 t/min.

Type 1035 - SRL

Type 2055 - SRL

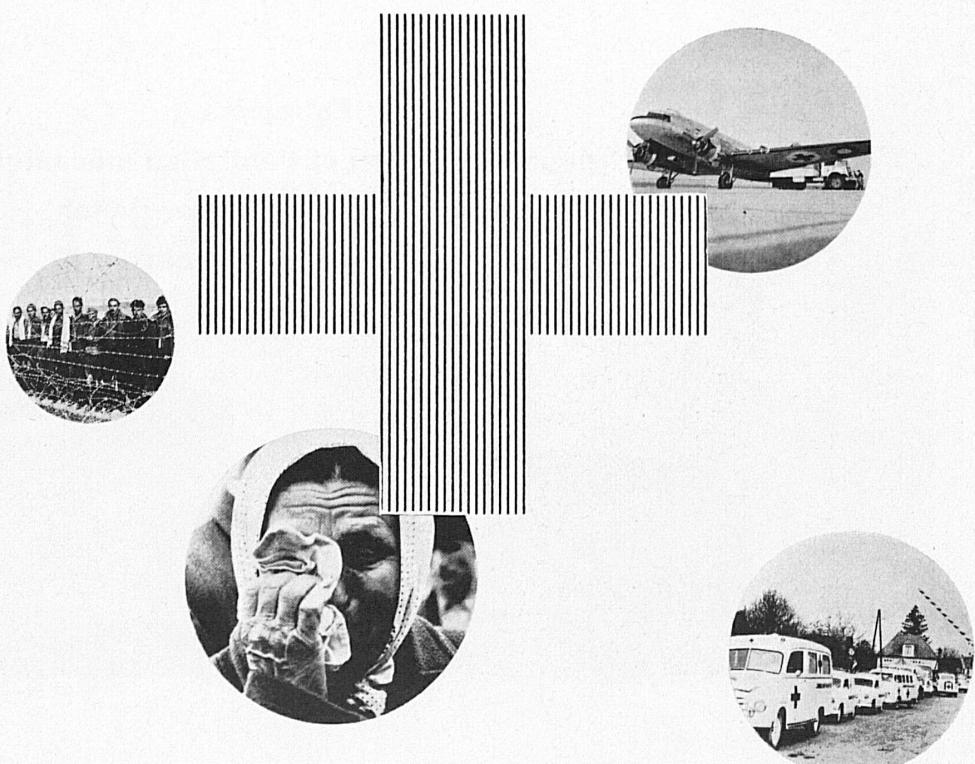
Pour
l'agriculture et l'industrie

Refroidi par air
Régulateur incorporé

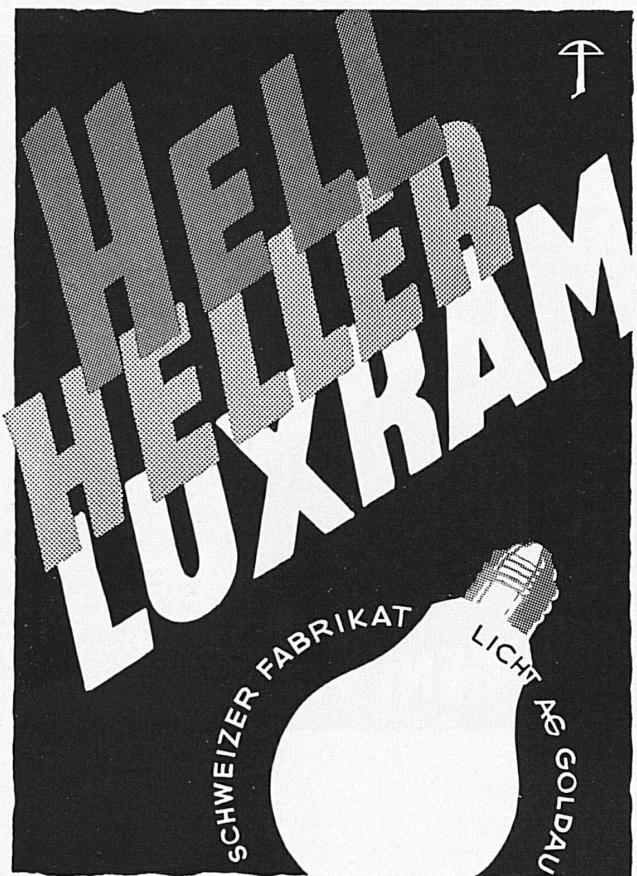
MOTOSACOCHE S.A. GENÈVE

SUISSE

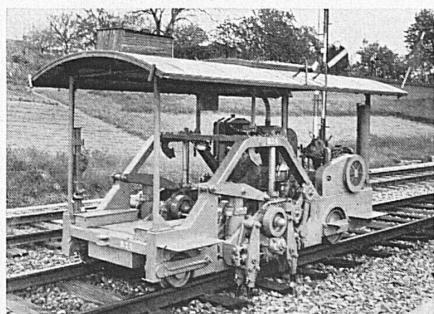
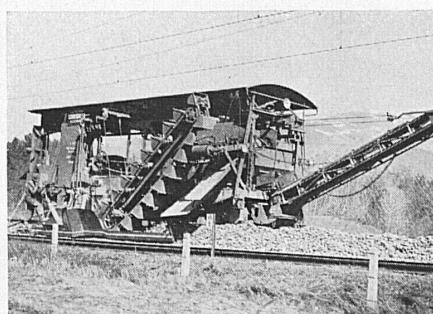
helft
aidez
aiutate



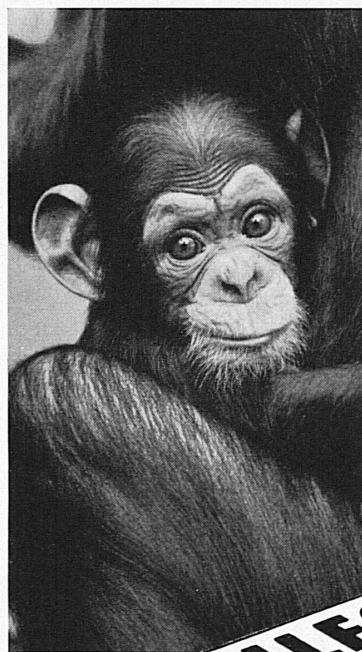
Internationales Komitee vom Roten Kreuz - Sammlung
Comité International de la Croix-Rouge - Collecte
Comitato Internazionale della Croce Rossa - Colletta



Entreprise
pour la réfection et l'entretien mécaniques
des voies de chemins de fer
Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.
LAUSANNE



FP 3,29°
bei gutem Licht
HP 3,34°
bei mittelmässigem
Licht
HPS, 37°
bei ganz schlechtem
Licht

Alle drei mit grossem
Belichtungsspielraum
und ausgeglichener
Farbempfindlichkeit.



BEI IHREM
PHOTOHÄNDLER

General-
vertretung
OTT & CO. Zofingen

17



VERLANGT
AUSDRÜCKLICH

P
EDRONI

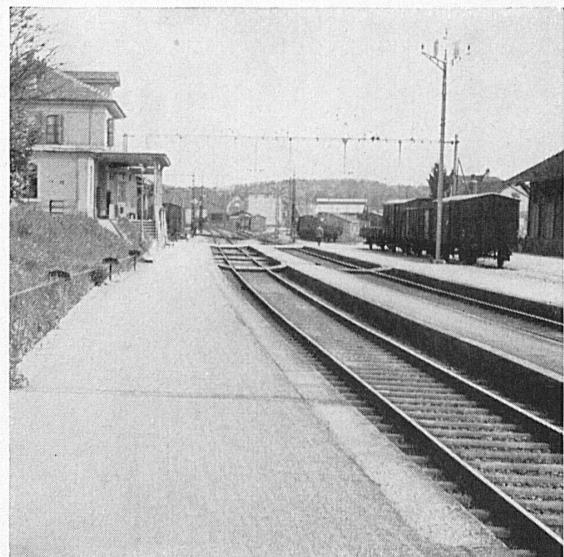
die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Nach den Mahlzeiten,
ein Gläschen
FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso



Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag

Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.



Aarauerhof
Aarau

General-Herzog-Stube

Der gediegene Treffpunkt
für Einheimische und Auswärtige

Gleicher Haus:
Salinenhotel, Rheinfelden Familie E. Pflüger

BAHNHOF BUFFET ZÜRICH
R. Candrian-Box Tel. 525 52 Tl. (051) 23 46 44



HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten – Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe
und Sitzungen
Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche
mit pikanten Spezialitäten

Telefon 201 01 – Jos. P. Genelin



**HOTEL
EXCELSIOR
MONTREUX**

AM GENFERSEE!

Das ganze Jahr geöffnet.
Haus ersten Ranges.
Schönste, ruhige Südlage
direkt am See.
Gesellschaftsräume für
Komitees, Kongresse usw.
Garage, Parkplatz, Garten.

**Handels- und Verkehrsschule
Bern** Schwanengasse 11 Gegr. 1907 Tel. (031) 354 49

Neue Kurse ▶ 17. Sept. und 22. Okt.

für Post-, Bahn-, Zoll- und Telephon-Examen
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen
für Arzt- und Zahnarzthilfinnen (April 1958)

Über 100 Jahre
**Privates
Nervensanatorium
Münchenerbuksee**

Leitender Arzt: Dr. P. Plattner
Nervöse und Gemütskrankheiten

Insulin- und Elektroschockbehandlungen
Entziehungs- und Schlafkuren – Heilgymnastik
Gründliche Besprechung der Lebensprobleme
Pensionspreis ab Fr. 17.–
Vier Aerzte – Telefon (031) 67 94 15
Verlangen Sie bitte Prospekte

**Altbekannt
in Stadt und Land**

Seit achtzig Jahren viel erprobt,
Und überall beliebt, gelobt,
Wer das von sich behaupten kann,
Der weiß, es ist bestimmt was dran.

Die guten Eigenschaften kennt
Ein jeder, der den Namen nennt,
Sie heißen angenehm und mild,
Und schon ist man genau im Bild.

Das kann nur WEISFLOG-Bitter sein,
Wem fällt nicht dieser Name ein,
Wenn man von einer Marke spricht,
Die wirklich hält, was sie verspricht?

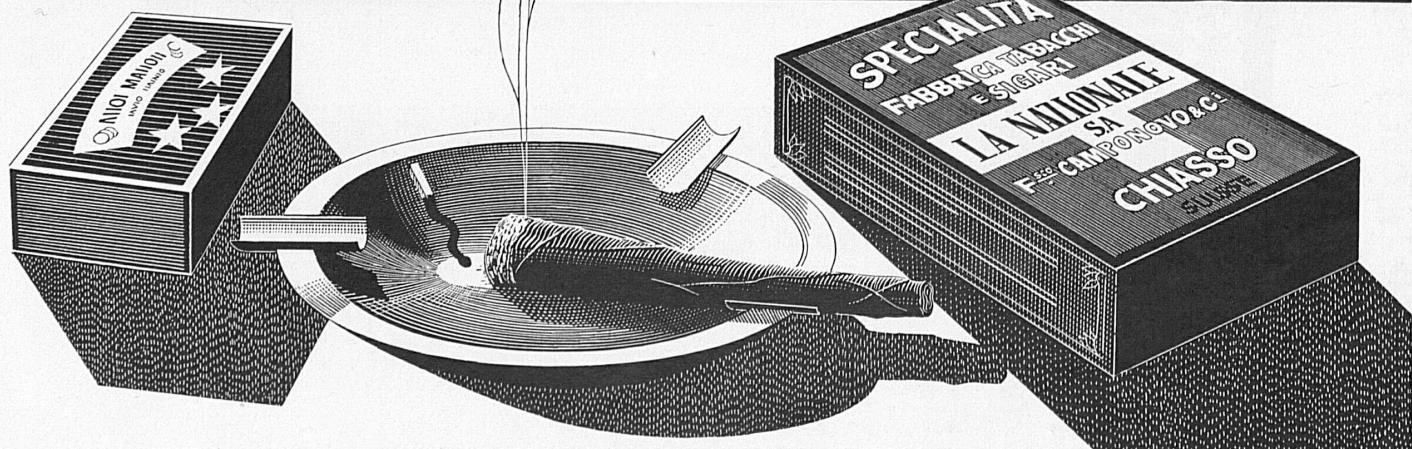
Bei Sonnenschein und bei Gewitter,
Trinkt man sein Gläschen WEISFLOG-Bitter,
Ob sec, gespritzt, ist einerlei,
Man trinkt ihn, und man bleibt dabei.

Weisflog Bitter!

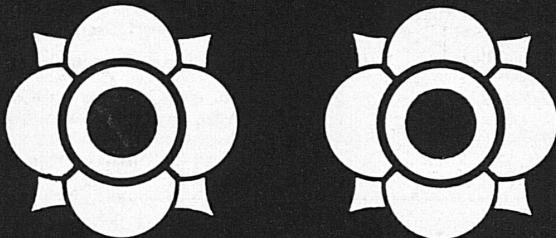
Verlangen Sie auch im Speisewagen
WEISFLOG sec oder gespritzt!

Einzigartig im Aroma!

**Toscano
NAZIONALE**



SEVA



2x75'000

Haupttreffer 2x75'000 Fr. Gros Lots 2x75'000 Frs

3 x 20'000 Fr.
3 x 10'000 Fr.
3 x 5'000 Fr.
5 x 2'000 Fr.
usw., usw.

3 x 20'000 Frs
3 x 10'000 Frs
3 x 5'000 Frs
5 x 2'000 Frs
etc., etc.

41'046 Treffer im Gesamtwerte
von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

41'046 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr.5.- (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhofstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Ziehung 2. Nov. Tirage 2 Nov.

Spezialerbs mit Schinken

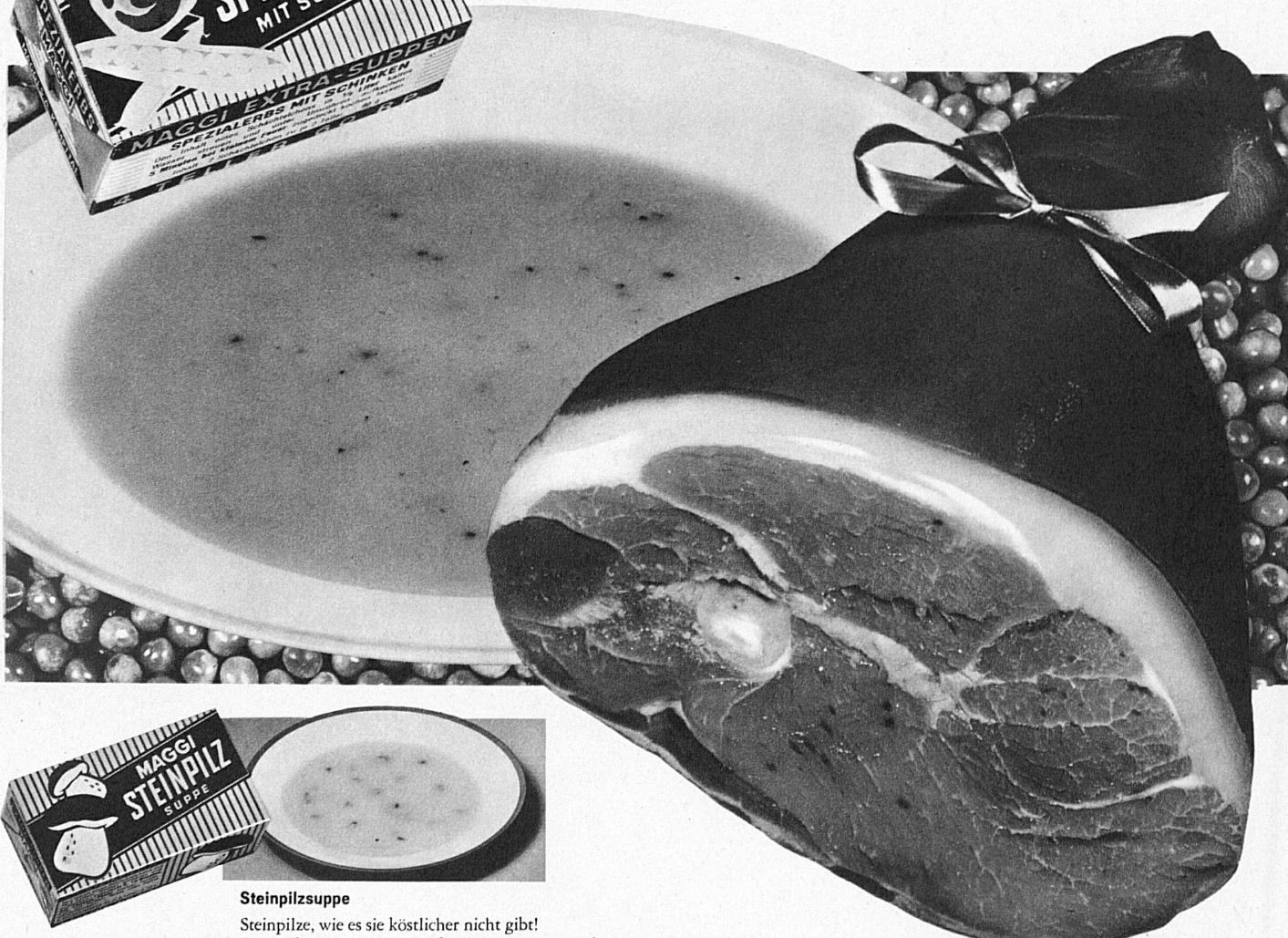
Mit dem vollen Wohlgeschmack von

feinstem bauerngeräuchertem

Schinken

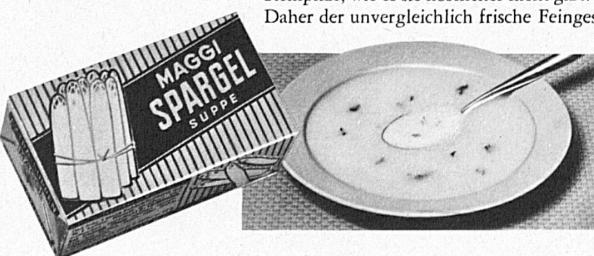


Maggi Spezialerbs mit Schinken ist einfach wunderbar! Eine richtige Familiensuppe, die alle begeistert, die Heiterkeit und gute Laune gleich mit zu Tische bringt. Wirklich ein Süpplein voll Wärme und Wohlbehagen!



Steinpilzsuppe

Steinpilze, wie es sie köstlicher nicht gibt!
Daher der unvergleichlich frische Feingeschmack!



Spargelsuppe

Die ganze Aromafülle
frischer Spargeln
zu jeder Jahreszeit!

Kennen Sie mein Ringbuch «**Besser kochen – besser leben?**»? Es ist ein prächtiges Nachschlagewerk, das nicht nur eine Menge feiner Kochrezepte enthält, sondern auch viele Ratschläge gibt zum Thema Wohnen, Blumen, Schönheitspflege und anderes mehr. Mit seinem gediegenen Einband aus abwaschbarem Plastic darf es sich in der schönsten Bibliothek sehen lassen.

Marianne Berger



Besser kochen – besser leben mit

MAGGI

An Marianne Berger
«**Besser kochen – besser leben?**»
Maggi AG, Kemptthal

Senden Sie mir gegen Nachnahme zu
Fr. 3.80 + 15 Rp. Nachnahmegebühr
das Ringbuch
«**Besser kochen – besser leben?**»

Bitte in Blockschrift ausgefüllt in einem
offenen, mit 5 Rp. frankierten Couvert
einsenden

Frau _____
Frl. _____
Herr _____
Straße _____

Wohnort _____ Kanton _____

SR 1

COUPON



LUGANO

FESTA DELLA VENDEMMIA

FÊTE DES VENDANGES · WINZERFEST

29. IX. 1957